

DELABIE

TEMPOMIX

NT 795

Indice F

FR Mitigeur temporisé
pour lavabo ou douche

EN Time flow mixer
for washbasins or showers

DE Selbstschluss-Mischbatterie
für Waschtisch oder Dusche

PL Bateria czasowa
do umywalki lub natrysku

NL Zelfsluitende mengkraan
voor wastafel of douche

ES Grifería mezcladora temporizada
para lavabo o ducha

PT Misturadora temporizada para
lavatório ou duche

RU Порционный смеситель
для раковины или душа



FR Purger soigneusement les canalisations
avant la pose et la mise en service du produit.

EN Thoroughly flush the pipes to remove any impurities
before installing and commissioning the product.

DE Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts
die Anschlussleitungen regelkonform spülen.

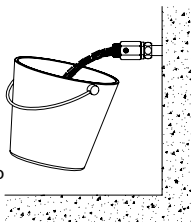
PL Dokładnie wypłukać instalację przed
montażem i uruchomieniem produktu.

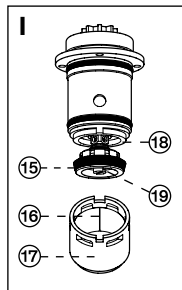
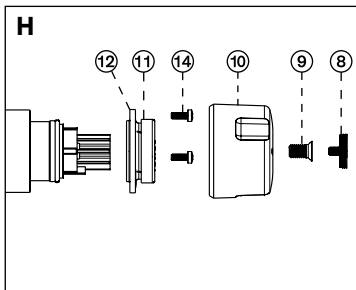
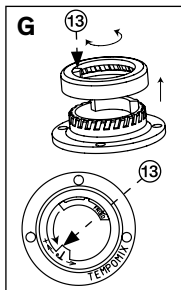
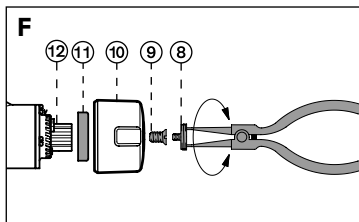
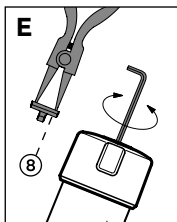
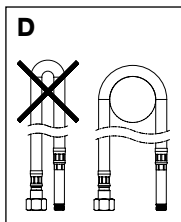
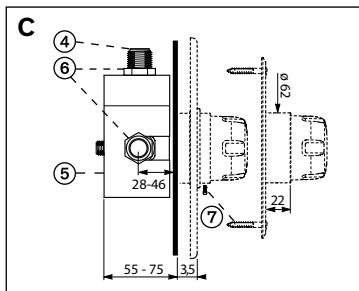
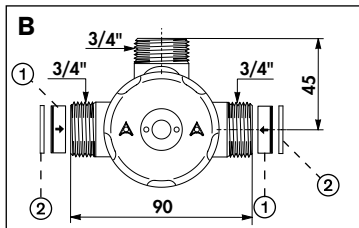
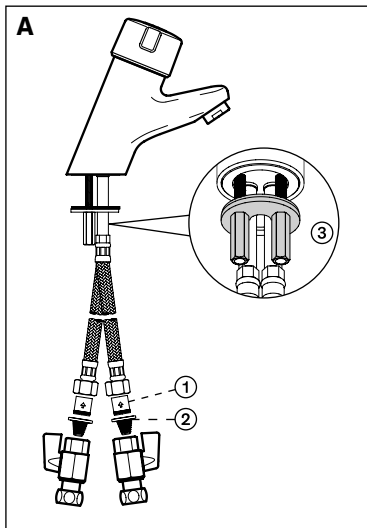
NL Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens
tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.

ES Purgar cuidadosamente las tuberías
antes de la instalación y de la utilización del producto.

PT Purgar cuidadosamente as canalizações
antes da colocação e utilização do produto.

RU Перед установкой и подключением устройства тщательно
промыть канализационные трубы напором воды.





- Ouverture par pression sur le volant-poussoir.
- Sélection de température par rotation du volant-poussoir.
- Fermeture automatique temporisée à ~20 secondes pour les lavabos et ~30 secondes pour les douches (+5/- 10 à 3 bar selon la norme européenne EN-NF 816).

INSTALLATION

- Ne jamais enlever les clapets antiretour ① (**fig. A, B**) incorporés dans les arrivées d'eau (indispensables).
- Monter les joints filtres ② (**fig. A, B**) fournis, **dans le sens indiqué sur le dessin**. Ils servent à protéger les clapets antiretour et à les maintenir en place.
- Alimenter en eau froide et en eau chaude à 60°C maximum, en équilibrant les pressions ($\Delta P < 1$ bar). Pression d'alimentation : 10 bar maximum (recommandée : 1 à 5 bar dynamique). Veiller à ne pas pincer les flexibles (**fig. D**).

Modèle mural pour lavabo

- Utiliser les raccords équerre DELABIE réf. 836020 ou 838020 pour pose à l'entraxe de 150 mm.

Modèle sur plage pour lavabo

- Diamètre de perçage 34 mm.
- Monter le corps du mitigeur sur le lavabo et bloquer les écrous ③ (**fig. A**) sur la bride de fixation.
- Prévoir une étanchéité adaptée entre la robinetterie et le plan de travail en fonction du support de pose.

Modèle encastré pour douche (fig. C)

- Réaliser une réservation murale de dimensions : l.130 × H.110 mm, profondeur 55 à 75 mm (réglable).
- Fixer les raccords ④ sur le boîtier ⑤ à l'aide des contre-écrous ⑥ et positionner le mitigeur à la profondeur souhaitée.
- Retirer le mitigeur. Braser les arrivées d'eau chaude, d'eau froide et départ de douche sur du tube cuivre Ø14 ou Ø15 suivant modèle.
- Sceller l'ensemble boîtier ⑤ et raccords brasés.
- Raccorder le mitigeur sur les raccords ④ avec des écrous F3/4".
- Placer la rosace ou la plaque Inox en butée sur le mur en intercalant le joint mousse, la fente orientée vers le bas :
 - Visser et bloquer la rosace Ø195 avec la vis ⑦ à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm ;
 - Ou visser la plaque Inox 160 × 160 ou 300 × 300 avec les 4 vis 4 × 35 fournies.
- Modèle avec plaque Inox : placer du joint silicone à l'arrière de la plaque pour assurer l'étanchéité entre la plaque Inox et le mur. Laisser une fente en bas afin de faciliter l'évacuation de l'eau résiduelle.

IL REVIENT À L'INSTALLATEUR LA RESPONSABILITÉ :

- DE RENDRE ÉTANCHE LA NICHE D'ENCASTREMENT AFIN D'INTERDIRE TOUTE ENTRÉE D'EAU ;
- D'EMPÊCHER, EN CAS DE PRÉSENCE ACCIDENTELLE D'EAU DANS LA NICHE D'ENCASTREMENT (CONDENSATION, RUISSELLEMENT, FUITE...), TOUTE STAGNATION ET D'ASSURER L'ÉVACUATION DE CETTE EAU À L'EXTÉRIEUR DE LA NICHE D'ENCASTREMENT ;
- L'ÉTANCHÉITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE CORPS DU ROBINET DOIT ÊTRE VÉRIFIÉE AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.

Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3 22 60 22 74.

Modèle apparent pour douche

- Positionner le kit afin que la pomme de douche se trouve à 2,10 m de hauteur par rapport au sol.
- Alimentation encastrée : utiliser les raccords équerre DELABIE réf. 836020 ou 838020 pour pose à l'entraxe 150 mm.
- Alimentation apparente : utiliser la rosace murale renforcée DELABIE réf. 824800 pour un montage renforcé par 4 points de fixations.

Modèle sur panneau de douche

- Percer le panneau Ø 56 (réf. 790970).
- Dévisser la rosace.
- Monter le mitigeur sur le panneau, revisser la rosace.
- Serrer les 3 vis à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.

RAPPEL

- Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit. (Voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 1 à 5 bar).
- Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

RÉGLAGE DU DÉBIT

Le débit est pré-réglé d'usine à 3 l/min (sous 3 bar) pour les lavabos, 12 l/min (sous 3 bar) pour les douches.

Pour les lavabos le réglage du débit se fait directement sur le brise-jet à débit réglable à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm :

- Cran n°1 = 3 l/min (sous 3 bar).
- Cran n°2 = 4 l/min (sous 3 bar).
- Cran n°3 = 5 l/min (sous 3 bar).



Pour les lavabos dans le cas d'un remplacement du brise-jet à débit réglable par un aérateur ou un brise-jet standard et pour les douches, le débit peut être ajusté de la manière suivante, sans couper l'eau, ni démonter le mécanisme (**fig. E**) :

- Dévisser la pastille centrale ⑧ à l'aide d'une pince à circlips.
- Insérer une clé Allen de 3 mm dans le centre du volant-poussoir. Lancer l'écoulement et tourner la clé afin d'obtenir le jet d'eau optimal.
- Revisser ensuite la pastille centrale ⑧.

Les kits de douche équipés de la pomme de douche TONIC-JET, ROUND ou GYM ne nécessitent aucun réglage, le débit de la pomme de douche est limité à 6l/min par régulateur de débit incorporé.

LIMITATION DE TEMPÉRATURE MAXIMALE

En sortie d'usine, la butée de température est engagée. Pour la désengager :

- Dévisser la pastille ⑧ et la vis centrale ⑨. Soulever le volant-poussoir ⑩ pour accéder à la bague de réglage ⑪ (**fig. F**) comportant la butée de température ⑬ (**fig. G**).
- La position de la bague permet de limiter la température à la sortie du mitigeur : déclipser la bague et la repositionner en vérifiant la température de sortie maximale du TEMPOMIX (**fig. G**).

ATTENTION : Ne jamais retirer la bague de réglage ⑪ (**fig. F**).

En cas de pose d'un thermostat en amont : régler la butée de température sur le plein chaud.

MAINTENANCE

Pour démonter le mécanisme (fig. H) :

- Enlever la pastille ⑧ à l'aide d'une pince à circlips.
- Dévisser la vis de blocage ⑨ avec un tournevis et enlever le volant-poussoir ⑩ en tirant à la main.
- Desserrer les 3 vis ⑭ de 4 tours, avec un tournevis. La pression de l'eau fait remonter le mécanisme.
- Fermer les arrivées d'eau sur les robinets d'arrêt.
- Dévisser complètement les 3 vis ⑭ et ôter le chapeau de blocage ⑪ + ⑫ en le tirant à la main.
- Enlever le mécanisme, en le tirant à la main.

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements :

- Temporisation déréglée ou écoulement continu (fig. I) :

- Nettoyer l'intérieur de la chemise ⑰ à l'aide d'un chiffon sec et la rainure de temporisation ⑱ avec une pointe non métallique.
- Vérifier l'état du joint à lèvres JN29 ⑮ du piston, et du joint torique JR2 ⑲ de la vis de décompression.

- Goutte à goutte, ou filet d'eau (fig. I) :

- Vérifier l'état des joints toriques JR2 ⑲ et JR6 bis ⑳.

- Difficultés pour obtenir un mélange correct :

- Équilibrer les pressions EC/EF ($\Delta P < 1$ bar).
- Vérifier qu'il n'y ait pas d'impuretés sur les clapets antiretour ① (fig. A, B).
- Les clapets antiretour doivent être vérifiés au moins une fois par an.

NB : Vérifier l'Étanchéité des joints entre la rosace / plaque Inox et le mur et entre la rosace / plaque Inox et le corps du mitigeur au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire. En cas de besoin, les remplacer.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :** purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.

- Press the push-button control to open the valve.
- Rotate the push-button control to select the desired temperature.
- Automatic shut-off after ~20 seconds for washbasins and ~30 seconds for showers (+5/-10 at 3 bar, according to the European Standard EN 816).

INSTALLATION

- Under no circumstances should the non-return valves ① (figs. A, B) be removed from the water inlets.
- Install the filter joints ② (figs. A, B) supplied **exactly as shown in the diagram**. They will protect the non-return valves from damage and hold them in place.
- Supply with cold water and hot water at a maximum temperature of 60°C, and balance the pressure between the hot and cold water ($\Delta P < 1$ bar). **Ensure that hot water is always delivered from the left side and cold from the right.** Maximum supply pressure is 10 bar (we recommend 1 to 5 bar dynamic pressure). Take care not to pinch the PEX flexibles (fig. D).

Washbasins

- Use the DELABIE elbow connectors ref. 836020 or 838020 for installations with 150mm centres.

Deck-mounted Washbasins

- Diamètre de perçage 34 mm.
- Mount the body of the mixer on the washbasin and tighten the nuts ③ (fig. A) on the fixing plate.
- Ensure a waterproof seal between the mixer and the work plan that is appropriate for the type of installation.

Recessed Showers (fig. C)

- The wall mounting area should measure: W. 130mm x H. 110mm, with an adjustable depth of 55-75mm.
- Attach the connectors ④ to the recessing box ⑤ using the back-nuts ⑥ and position the mixer at the desired height.
- Remove the mixer. Weld/solder the cold water inlet, hot water inlet and mixed water outlet to the Ø14 or Ø15 copper tubes, depending on the model.
- Seal the boxed unit ⑤ and welded/soldered joints.
- Connect the mixer to the connectors ④ with F¾" nuts.
- Position the wall plate against the wall using the self-adhesive foam seal, with the vent/drain at the bottom:
 - Tighten the Ø195 wall plate with the screw ⑦ using a 2.5mm Allen key;
 - Or tighten the 160 x 160mm or 300 x 300mm wall plate with the 4 screws (4 x 35) supplied.
- For stainless steel wall plate version: position the silicone washer behind the wall plate to ensure a water tight seal between the wall plate and the wall. Leave a vent/drain at the bottom to allow any residual water to drain away.

THE INSTALLER MUST ENSURE THAT:

- THE SEAL AROUND THE RECESSING HOUSING IS WATERPROOF TO PREVENT ANY INGRESS OF WATER;
- ANY WATER ACCIDENTALLY ENTERING THE RECESSING HOUSING (E.G. CONDENSATION, RUN OFF, LEAKS, ETC.) HAS A DRAINAGE POINT TO PREVENT ANY STAGNATION;
- THE INTEGRITY OF THE SEALS BETWEEN THE STAINLESS STEEL WALL PLATE AND THE WALL OR THE WALL PLATE AND THE MIXER/TAP/VALVE AT LEAST ONCE A YEAR, AND MAKE GOOD IF NECESSARY.

If this advice is not followed, water may leak into the wall.

DELABIE cannot be held responsible for any ingress.

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CALL DELABIE TECHNICAL SUPPORT

UK: 01491 821821. ALL OTHER MARKETS: +33 (0)3-22-60-22-74.

Exposed Shower Kit

- Position the shower kit so that the shower head is 2.10m high in relation to the floor.
- Recessed supply: use DELABIE elbow connectors ref. 836020 or 838020 for installations with 150mm centres.
- Exposed supply: use the DELABIE reinforced wall plate ref. 824800 with four fixing points for a secure assembly.

Shower Panel Model

- Drill a Ø 56 (ref. 790970) diameter hole in the panel.
- Unscrew the wall plate.
- Mount the mixer on the panel and replace the wall plate.
- Tighten the three screws using a 3mm Allen key.

REMEMBER

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of pressure loss and unwanted noise. .
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance. (Recommended pressure: 1 - 5 bar).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, mixers and all sanitary ware must be checked regularly, and at least once a year.

ADJUSTING THE FLOW RATE

The flow rate is pre-set at the factory at 3 lpm (at 3 bar) for washbasins and 12 lpm (at 3 bar) for showers.

For washbasins the flow rate can be adjusted directly on the adjustable flow straightener using a 2.5mm Allen key:

- Notch n°1 = 3 lpm (at 3 bar).
- Notch n°2 = 4 lpm (at 3 bar).
- Notch n°3 = 5 lpm (at 3 bar).



If the adjustable flow straightener on a washbasin tap is replaced by an aerator, or a standard flow straightener is fitted to a shower, the flow rate can be adjusted without shutting-off the water supply or removing the mechanism (**fig. E**):

- Unscrew the central cap ⑧ using a pair of circlip pliers.
- Insert a 3mm Allen key in the centre of the push-button. Open the valve and turn the Allen key to achieve the desired flow rate.
- Replace the central cap ⑧.

Shower kits fitted with the TONIC-JET, ROUND or GYM shower head do not require adjustment, the flow rate is restricted to 6 lpm by the integrated flow regulator.

MAXIMUM TEMPERATURE LIMITER

The maximum temperature limiter is pre-set at the factory. To override it:

- Unscrew the central cap ⑧ and screw ⑨ and remove the push-button control ⑩ to gain access to the index ring ⑪ (**fig. F**) with the temperature limiter ⑬ (**fig. G**).
- The water temperature at the mixer outlet is governed by the position of the index ring: remove the index ring and replace it and check the maximum temperature at the TEMPOMIX outlet (**fig. G**).

WARNING: Do not remove the index ring ⑪ (**fig. F**).

If a thermostatic mixing valve is installed upstream, adjust the maximum temperature limiter with the TEMPOMIX in the full hot water position.

MAINTENANCE

To remove the mechanism (fig. H) :

- Remove the central cap ⑧ using a pair of circlip pliers.
- Unscrew the blocking screw with a screwdriver and remove the push-button control ⑩ by hand.
- Partly unscrew the 3 cartridge-securing screws ⑭ for 4 turns using a screwdriver. The water pressure will raise the mechanism.
- Shut-off the hot and cold water supply using the stopcocks.
- Unscrew the 3 cartridge-securing screws ⑭ completely and remove the locking cap ⑪ + ⑫ by hand.
- Remove the mechanism by hand.

Impurities in the pipework may cause the valve to malfunction:

- To remove the mechanism (fig. I):

- Clean the inside of the timing chamber ⑰ using a dry cloth and the calibrated groove ⑯ with a non-metallic pointer.
- Check the condition of the piston lip seal JN29 ⑮, and the O ring JR2 ⑰.

- Constant dripping or a trickle of water (fig. I):

- Vérifier l'état des joints toriques JR2 ⑰ and the washer JR6 bis ⑱.

- Problems in achieving the correct mixed water temperature:

- Balance the water pressure HW/CW ($\Delta P < 1$ bar).
- Check that there are no impurities on the non-return valves ① (figs. A, B).
- The non-return valves should be checked at least once a year.

NB : The joints between the stainless steel wall plate and the wall, and between the wall plate and the body of the mixer, should be checked at least once a year to ensure that they are watertight. Check more frequently if required, and replace as necessary.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water.

After Sales Care and Technical Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnen durch Drücken des Betätigungsknopfs.
- Temperatúrauswahl durch Drehen des Betätigungsknopfs.
- Laufzeit ~20 sec. für Waschtische und ~30 sec. für Duschen (+5/-10 bei 3 bar nach der europäischen Norm DIN EN 816).

INSTALLATION

- Die in den Anschlussschläuchen integrierten Rückflussverhinderer ① (**Abb. A, B**) niemals entfernen (unumgänglich).
- Mitgelieferte Siebdichtungen ② (**Abb. A, B**) **wie auf der Zeichnung** montieren. Sie dienen dem Schutz der Rückflussverhinderer und dazu, diese festzuhalten.
- An Kalt- und Warmwasser von maximal 60°C anschließen, dabei die Druckdifferenz ausgleichen ($\Delta P < 1$ bar). Versorgungsdruck: maximal 10 bar (empfohlen: 1 bis 5 bar Fließdruck). Die Anschlussschläuche nicht einklemmen (**Abb. D**).

Modell für Waschtisch

- Anschlusswinkel DELABIE Art.-Nr. 836020 oder 838020 für Montage mit Mittenabstand 150 mm nutzen.

Modell für Waschtisch - Standmontage

- Hahnlochbohrung 34 mm.
- Körper der Mischbatterie auf dem Waschtisch montieren und Muttern ③ (**Abb. A**) mit geeignetem Steckschlüssel auf dem Befestigungsflansch festziehen.
- Bei unebener Oberfläche geeignete Abdichtung verwenden.

Unterputz-Modell für Dusche (**Abb. C**)

- Aussparung in der Wand vorbereiten, Maße: B. 130 × H. 110 mm, Tiefe 55 bis 75 mm (einstellbar).
- Mit Hilfe der Kontermuttern ④ die Anschlüsse ⑤ auf den Kasten ⑥ montieren und die Mischbatterie in der gewünschten Tiefe positionieren.
- Mischbatterie wieder abnehmen. Warm- und Kaltwasseranschlüsse und Ausfluss entsprechend der Vorlage auf Kupferrohre Ø14 oder Ø15 löten.
- Den gesamten Kasten ⑤ und die Lötstellen einzementieren.
- Mischbatterie mit Muttern G 3/4 auf die Anschlüsse ④ anschließen.
- Rosette oder Edelstahlplatte unmittelbar auf die Wand positionieren, dabei die Schaumgummidichtung mit dem Schlitz nach unten einfügen:
 - Rosette Ø 195 festschrauben und mit der Schraube ⑦ blockieren, dazu einen 2,5 mm Inbusschlüssel verwenden;
 - oder Edelstahlplatte 160×160 oder 300×300 mit den 4 mitgelieferten Schrauben 4×35 festschrauben.
- Modell mit Edelstahlplatte: Platte hinten mit Silikon abdichten, um die Abdichtung zwischen Edelstahlplatte und Wand zu gewährleisten. Nach unten einen Einschnitt für das Abfließen von Restwasser lassen.

DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR:

- DIE ABDICHTUNG DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG GEGEN JEDES EINDRINGEN VON WASSER;
- BEI ZUFÄLLIGEM VORHANDENSEIN VON WASSER IN DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG (KONDENSATION, EINSICKERN, UNDICHTIGKEIT...) IST DARAUF ZU ACHTEN, JEGLICHE STAGNATION ZU VERMEIDEN UND DAS ABFLIEßEN DIESES WASSERS AUS DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG ZU GEWÄHRLEISTEN.
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND WAND UND ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND MISCHBATTERIE MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Einsickern in die Wand. Hierfür kann DELABIE nicht haftbar gemacht werden.

IM ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE DELABIE UNTER +49 (0)5221-683988 ANRUFEN.

Aufputz-Modell für Dusche

- Das Dusch-Set so positionieren, dass sich der Brausekopf 2,10 m über dem Boden befindet.
- Unterputz-Anschlüsse: Anschlusswinkel DELABIE Art.-Nr. 836020 oder 838020 für Montage mit Mittenabstand 150 mm nutzen.
- Aufputz-Anschlüsse: Zur Verstärkung der Montage die verstärkte Wandrosette DELABIE Art.-Nr. 824800 mit 4 Befestigungspunkten verwenden.

Modell für Duschelement

- Bohrung auf dem Duschelement Ø 56 (Art.-Nr. 790970).
- Rosette abschrauben.
- Mischbatterie auf das Duschelement montieren, Rosette wieder aufschrauben.
- Die 3 Schrauben mit einem 3 mm Inbusschlüssel anziehen.

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

DURCHFLUSSREGULIERUNG

Der Durchfluss ist werksseitig für Waschtische auf 3 l/min (bei 3 bar) und für Duschen auf 12 l/min (bei 3 bar) eingestellt.

Bei Modellen für Waschtisch kann der Durchfluss mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel auf dem Strahlregler mit einstellbarem Durchfluss angepasst werden:

- Schlitz 1 = 3 l/min (bei 3 bar).
- Schlitz 2 = 4 l/min (bei 3 bar).
- Schlitz 3 = 5 l/min (bei 3 bar).



Bei Duschen und bei Modellen für Waschtisch, bei denen der Strahlregler mit einstellbarem Durchfluss durch einen Luftsprudler oder einen Standard-Strahlregler ersetzt wurde, kann der Durchfluss ohne Abstellen des Wassers oder Demontage des Mechanismus folgendermaßen angepasst werden (**Abb. E**):

- Die mittige Abdeckung ⑧ mit einer Sicherungsringzange entfernen.
- 3 mm Inbusschlüssel in den Betätigungsknopf einführen. Wasser öffnen und Inbusschlüssel drehen, bis der optimale Wasserstrahl erreicht ist.
- Danach die mittige Abdeckung ⑧ wieder aufschrauben.

Bei den Dusch-Sets mit den Brauseköpfen TONIC-JET, ROUND oder GYM ist keine Regulierung nötig, da der Durchfluss des Brausekopfs durch den integrierten Durchflussmengenregulierer auf 6 l/min beschränkt ist.

MAXIMAL-TEMPERATURBEGRENZUNG

Die Armatur ist werksseitig mit einem Temperaturanschlag ausgestattet. Zur Entfernung des Temperaturanschlags:

- Abdeckung ⑧ und Schraube ⑨ abschrauben und den Betätigungsknopf ⑩ abnehmen, um an den Einstellring ⑪ (**Abb. F**) mit dem Temperaturanschlag ⑬ zu gelangen (**Abb. G**).
- Die Positionierung des Rings ermöglicht die Begrenzung der Entnahmetemperatur: Einstellring abziehen und neu positionieren, dabei die maximale Ausfluss-Temperatur des TEMPOMIX überprüfen (**Abb. G**).

ACHTUNG: Einstellring niemals entfernen ⑪ (**Abb. F**).

Falls Sie ein Thermostat vorschalten: Temperaturanschlag (Einstellring) auf maximale Warmwasserbeimischung setzen.

WARTUNG

Demontage des Mechanismus (**Abb. H**) :

- Abdeckung ⑧ mit einer Sicherungsringzange entfernen.
- Schraube ⑨ mit einem Schraubendreher lösen und Betätigungsknopf ⑩ von Hand abziehen.
- Die 3 Schrauben ⑭ mit einem Schraubendreher um 4 Umdrehungen herausdrehen. Der Wasserdruck drückt den Mechanismus nach vorne.
- Wasser über die Vorabsperungen schließen.
- Die 3 Schrauben ⑭ ganz herausdrehen und Einsatz ⑪ + ⑫ von Hand entfernen.
- Mechanismus von Hand entfernen.

Schmutzpartikel aus den Leitungen können Funktionsstörungen hervorrufen:

- Falsche Laufzeit oder Dauerbetrieb (**Abb. I**):

- Hülse von innen ⑦ mit einem trockenen weichen Tuch reinigen, die kalibrierte Nut ⑮ mit einem nicht-metallischen spitzen Gegenstand.
- Lippendichtung JN29 ⑮ des Kolbens und O-Ring JR2 ⑰ der Druckentlastungsschraube überprüfen.

- Tropfen oder Rinnsal (**Abb. I**):

- O-Ringe überprüfen JR2 ⑰ und JR6 bis ⑱.

- Probleme beim Erhalt der korrekten Mischwassertemperatur:

- Druckdifferenz TWW/TW überprüfen ($\Delta P < 1$ bar).
- Sicherstellen, dass sich keine Schmutzpartikel in den Rückflussverhinderern ① befinden (**Abb. A, B**).
- Die Rückflussverhinderer müssen mindestens einmal jährlich überprüft werden.

NB: Dichtungen zwischen Rosette / Edelstahlplatte und Wand sowie zwischen Rosette / Edelstahlplatte und dem Armaturenkörper so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüfen. Falls nötig, sind diese zu ersetzen.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:** niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Otwarcie przez naciśnięcie przycisku-pokrętła.
- Regulacja temperatury obrotem przycisku-pokrętła
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~20 sekund dla umywalki i ~30 sekund dla natrysku (+5/-10 przy 3 barach według normy EN-PL 816).

INSTALACJA

- Nigdy nie wyciągać zaworów zwrotnych ① (**rys. A, B**) osadzonych w przyłączach wody (są niezbędne).
- Umieścić dostarczone filtry-uszczelki ② (**rys. A, B**), w kierunku wskazanym na rysunku. Chronią one zawory zwrotne przed zanieczyszczeniami i pozwalają utrzymać je na swoim miejscu.
- Podłączyć wodę zimną i ciepłą maksymalnie 60°C, wyrównując ciśnienia ($\Delta P < 1$ bar).
Ciśnienie zasilające: 10 bar maksymalnie (zalecane: 1 do 5 barów dynamiczne).
Uważać, aby nie uszkodzić wężyków (**rys. D**).

Model ścienny do umywalki

- Użyć złączek kątowych DELABIE nr 836020 lub 838020, aby zainstalować na rozstawie 150 mm.

Model sztorcowy do umywalki

- Średnica otworu 34 mm.
- Zamontować korpus baterii na umywalce i zablokować nakrętkami ③ (**rys. A**) na kołnierzu mocującym.
- Przewidzieć odpowiednie uszczelnienia między armaturą, a umywalką, w zależności od materiału, na którym jest mocowana bateria.

Model podtynkowy do natrysku (rys. C)

- Przewidzieć gniazdo w ścianie: W.130 × H.110 mm, głębokość 55 do 75 mm (regulacja).
- Przymocować złączki ④ do skrzynki ⑤ za pomocą przeciwnakrętek ⑥ i wstępnie osadzić baterię na wybranej głębokości.
- Wyciągnąć baterię, przyspawać dościa wody ciepłej, zimnej i zmieszanej do miedzianych rurek Ø14 lub Ø15 w zależności od modelu.
- Zamknąć szczelnie całą skrzynkę ⑤ i przyspawane złączki.
- Przymocować baterię do złączek ④ nakrętkami W $\frac{3}{4}$ ".
- Umieścić rozetę lub płytkę z Inoxy na ścianie, szczeliną do dołu, dociskając podkładkę z gąbki:
 - Przykręcić i zablokować rozetę Ø195 śrubą ⑦ za pomocą imbusa 2,5 mm;
 - Lub przykręcić płytę Inoxy 160×160 lub 300×300 dostarczonymi 4 śrubami 4×35.
- Modele z płytą Inoxy: uszczelnić silikonem tył płyty Inoxy, aby zapewnić szczelność między płytą, a ścianą. Zostawić szczelinę na dole, aby ułatwić ewentualną ewakuację wody.

INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA:

- USZCZELNIENIE WNĘKI MONTAŻOWEJ, ABY UNIKNĄĆ PRZEDOSTANIA SIĘ WODY;
- NIE DOPUŚCIĆ DO STAGNACJI I ZAPEWNIĆ EWAKUACJĘ WODY Z WNĘKI W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ WODY (KONDENSACJA, ŚCIEKANIE, WYCIEK...);
- USZCZELNIENIA MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A ŚCIANĄ, ORAZ MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A KORPUSEM BATERII MUSZĄ BYĆ SPRAWDZANE PRZYNAJMNIEJ RAZ NA ROK LUB TYLKO RAZY ILE POTRZEBA. W RAZIE POTRZEBY NALEŻY JE WYMIENIĆ.

Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie ponosi odpowiedzialności.

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI, KONTAKT Z SERWISEM TECHNICZNYM DELABIE +48 22 789 40 52.

Model natynkowy do natrysku

- Zamocować zestaw tak, aby wylewka się znajdowała na wysokości 2,10 m nad posadzką.
- Zasilanie podtynkowe: użyć złączek kątowych DELABIE nr 836020 lub 838020 dla rozstawu 150 mm.
- Zasilanie natynkowe: użyć wzmocnionej rozetę ścienną DELABIE nr 824800 dla wzmocnienia mocowania z 4 punktami mocującymi.

Model natryskowy do płyty

- Wyciąć otwór Ø56 (nr 790970).
- Odkręcić rozetę.
- Zamocować baterię na płycie, przykręcić rozetę.
- Dokręcić 3 śruby za pomocą imbusa 3 mm.

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub strat ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu).**
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

REGULACJA WYPŁYWU

Wypływ jest nastawiony fabrycznie 3 l/min (przy 3 barach) dla umywalek, 12 l/min (przy 3 barach) dla natrysków.

Dla umywalek regulację wypływu wykonuje się bezpośrednio na sitku wypływowym za pomocą imbusa 2,5 mm:

- Uskok nr 1 = 3 l/min (przy 3 barach).
- Uskok nr 2 = 4 l/min (przy 3 barach).
- Uskok nr 3 = 5 l/min (przy 3 barach).



Dla umywalek w przypadku wymiany sitka z regulacją wypływu na napowietrznik lub zwykłe sitko oraz dla natrysków, wypływ może być doregulowany bez zamykania wody, ani demontażu mechanizmu (**rys. E**):

- Odkręcić zaślepkę ⑧ szczypcami punktowymi.
- Włożyć w otwór imbus 3 mm. Uruchomić wypływ i obracać imbus, aby uzyskać wypływ optymalny.
- Wkręcić ponownie zaślepkę ⑧.

Zestawy natryskowe wyposażone w wylewkę TONIC-JET, ROUND lub GYM nie wymagają żadnej regulacji, odbywa się to automatycznie regulatorem wypływu 6 l/min.

OGRANICZENIE TEMPERATURY MAKSYMALNEJ

Nastawiony fabrycznie ogranicznik temperatury maksymalnej. Aby zdjąć ogranicznik:

- Odkręcić zaślepkę ⑧ i śrubę ⑨. Zdjąć przycisk-pokrętło ⑩, aby dostać się do pierścienia regulującego ⑪ (**rys. F**) z ogranicznikiem temperatury ⑬ (**rys. G**).
- Pozycja pierścienia pozwala na ograniczenie temperatury na wyjściu baterii: zdjąć pierścień i zmienić jego pozycję sprawdzając maksymalną temperaturę na wyjściu z baterii TEMPOMIX (**rys. G**).

UWAGA: Nie wolno usuwać pierścienia regulującego ⑪ na stałe (**rys. F**).

W przypadku zainstalowania przed baterią termostatu: należy ustawić ogranicznik temperatury na pełny wypływ wody ciepłej.

KONSERWACJA

Aby zdjąć mechanizm (rys. H):

- Odkręcić zaślepkę ⑧ szczypcami punktowymi
- Odkręcić śrubokrętem śrubę blokującą ⑨ i wyciągnąć pokrętło-przycisk ⑩ pociągnięciem ręki.
- Poluzować 3 śruby ⑭ 4 obrotami śrubokrętu. Ciśnienie wody wypchnie głowicę.
- Zamknąć dopływ wody na zaworach odcinających.
- Całkowicie odkręcić 3 śruby ⑭ i zdjąć pokrywę blokującą ⑪ + ⑫ pociągnięciem ręki.
- Wyciągnąć mechanizm pociągnięciem ręki.

Zanieczyszczenia pochodzące z kanalizacji mogą powodować niesprawność mechanizmu:

- Zmieniony czas wypływu lub ciągły wypływ (rys. I):

- Przeczyścić cylinder ⑰ za pomocą suchej szmatki i kalibrowany rowek ⑱ za pomocą niemetalowego ostrza.
- Sprawdzić stan uszczelki wargowej JN29 ⑮, i uszczelki O-Ring JR2 ⑯.

- Kapanie lub cieknięcie (rys. I):

- Sprawdzić stan uszczelek O-Ring JR2 ⑯ i JR6 bis ⑰.

- Problem prawidłowego mieszania:

- Wyrównać ciśnienia WC/WZ ($\Delta P < 1$ bar).
- Sprawdzić czy nie ma zanieczyszczeń na zaworach przeciwpowrotnych ① (rys. A, B).
- Zawory przeciwpowrotne muszą być sprawdzane przynajmniej raz do roku.

UWAGA: Sprawdzić uszczelnienia między rozetą / płytą Inox, a ścianą oraz między rozetą / płytą Inox, a korpusem baterii. Muszą być sprawdzane przynajmniej raz na rok lub tyle razy ile potrzeba. W razie potrzeby należy je wymienić.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 22 789 40 52 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- De kraan begint te lopen bij het indrukken van de duwknop.
- Kiezen van de temperatuur door het verdraaien van de duwknop.
- Automatische zelfsluiting na ~20 seconden voor een wastafelkraan en na ~30 seconden voor een douche kraan (+5/- 10 bij 3 bar conform met de Europese norm EN-NF 816).

INSTALLATIE

- Verwijder nooit de ingebouwde terugslagkleppen ① (**fig. A, B**) in de voedingsbuizen van de kraan. (deze zijn onontbeerlijk).
- Plaats de filterdichtingen ② (**fig. A, B**) in de richting zoals aangeduid op de tekening. Deze dichtingen dienen ter bescherming van de terugslagkleppen en houden deze laatste tevens op hun plaats..
- Sluit het koud en warm water (max. 60°C) aan en regel daarbij de drukverschillen ($\Delta P < 1$ bar). Druk: 10 bar maximum (aanbevolen werkdruk: 1 tot 5 bar). Let erop dat de flexibele slangen niet gekneld worden (**fig. D**).

Muurmodel voor wastafel

- Gebruik de haakse koppelingen van DELABIE ref. 836020 of 838020 voor het plaatsen met een hartafstand van 150 mm.

Model voor bladmontage voor wastafel

- Diameter boring 34 mm.
- Plaats het kraanlichaam op de wastafel en bevestig de moeren ③ (**fig. A**) op de bevestigingsflens. Zorg voor een geschikte afdichting tussen kraanwerk en werkblad, afhankelijk van het type ondergrond.

Inbouwmodel voor douche (fig. C)

- Voorzie een ruimte achter de muur van l. 130 x H. 110 mm, met een diepte van 55 tot 75 mm (regelbaar)
- Bevestig de koppelingen ④ op de sturing ⑤ met behulp van de contramoeren ⑥ en plaats de mengkraan op de gewenste diepte.
- Verwijder de mengkraan. Soldeer de koud- & warmwatertoevoer en de uitgang van de douche op een koperen buis Ø 14 of 15, afhankelijk van het gekozen model.
- Zet het geheel van sturing ⑤ en gesoldeerde koppelingen vast.
- Sluit de mengkraan aan op de koppelingen ④ met behulp van de moeren F3/4".
- Plaats de rozet of de inox afdekplaat op de muur met daartussen de schuimdichting, met de gleuf naar beneden:
 - Bevestig de inox afdekplaat 160x160 met behulp van een schroe ⑦ en een inbussleutel van 2,5 mm;
 - of bevestig de inox afdekplaat 160x160 of 300x300 met de 4 meegeleverde schroeven 4 x 35.
- Model met inox afdekplaat: plaats een siliconendichting aan de achterkant van de plaat om de waterdichtheid tussen de rozet of inox plaat en de muur te verzekeren. Laat onderaan een gleuf zodat het restwater gemakkelijk kan weglopen.

DE INSTALLATEUR DIENT:

- DE INBOUWRUIMTE WATERDICHT TE MAKEN ZODAT ER GEEN WATER KAN BINNENSIJPELEN.
- ER OVER TE WAKEN DAT BIJ DE TOEVALLIGE AANWEZIGHEID VAN WATER IN DE INBOUWRUIMTE (CONDENSATIE, INSIJPELING, LEK,...) DIT WATER NIET KAN STAGNEREN EN GEMAKKELIJK UIT DE INBOUWRUIMTE KAN WEGLOPEN.
- DE WATERDICHTHEID VAN DE DICHTINGEN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN HET KRAANLICHAAM MOET MINSTENS EENMAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG GECONTROLEERD WORDEN. INDIEN NODIG DE DICHTINGEN VERVANGEN.

De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.

IN GEVAL VAN TWIJFEL, CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE DIENST VAN DELABIE:
+ 32 (0)2 520 16 76.

Opbouwmodel voor douche

- De kit zo plaatsen dat de hoofddouche zich op een afstand van 2,10 m van de vloer bevindt.
- Inbouwtoevoer: gebruik de haakse koppelingen van DELABIE ref. 836020 of 838020 voor het plaatsen op een hartafstand van 150 mm.
- Opbouwtoevoer: gebruik de verstevigde muurrozet van DELABIE ref. 824800 voor verstevigde bevestiging, met 4 bevestigingspunten.

Model voor douchepaneel

- Maak een boorgat op paneel Ø 56 (ref. 790970).
- Schroef de rozet los. Monteer de mengkraan op het paneel, en schroef de rozet opnieuw vast.
- Bevestig de 3 schroeven met behulp van een inbussleutel van 3 mm.

AANBEVELINGEN

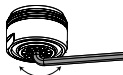
- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud.
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

DEBIETREGELING

Het debiet is voorgesteld op 3 l/min. (bij 3 bar) voor wastafelkranen, 12 l/min. (bij 3 bar) voor douchekranen.

Voor wastafels kan het debiet kan rechtstreeks op de straalbreker worden aangepast met behulp van een inbussleutel n°2,5:

- inkeping n°1 = 3 l./min.,
- inkeping n°2 = 4 l./min.,
- inkeping n°3 = 5 l./min.



Voor wastafels, in het geval dat een straalbreker met regelbaar debiet wordt vervangen door een beluchter of een standaard straalbreker en voor douches, kan het debiet op volgende wijze worden aangepast, zonder dat het water dient te worden afgesloten of het mechanisme gedemonteerd moet worden (**fig. E**):

- Schroef het centrale knopje ⑧ los met behulp van een clipstang.
- Plaats een inbussleutel van 3 mm in het midden van de duwknop. Laat het water lopen en verdraai de inbussleutel tot de gewenste temperatuur wordt bekomen.
- Schroef het centrale knopje vervolgens terug vast ⑧.

De douchegarnituren uitgerust met een hoofddouche TONIC-JET, ROUND of GYM kunnen niet afgeregeld worden, het debiet van de hoofddouche is beperkt tot 6 l/min. d.m.v. een ingebouwde debietregeling.

TEMPERATUURBEGRENZING

De temperatuurbegrenzing wordt ingesteld in de fabriek. Om deze te verwijderen:

- Verwijder het plaatje ⑧ met een clipstang en draai de centrale schroef ⑨ los. Til de drukknop ⑩ omhoog om zo toegang te krijgen tot de begrenzingsring ⑪ (**fig. F**) waarop de temperatuurbegrenzing staat aangeduid ⑬ (**fig. G**).
- De positionering van de ring laat toe de temperatuur op de uitgang van de kraan te begrenzen: clips de ring los en stel ze vervolgens opnieuw in. Controleer vervolgens de maximale uitgangstemperatuur van de TEMPOMIX (**fig. G**).

OPGELET: de temperatuurbegrenzingsring nooit verwijderen ⑪ (**fig. F**).

Bij het installeren in combinatie met een thermostatische voormenger: de temperatuurbegrenzing op maximale warmte instellen.

SERVICE

Om het mechanisme los te maken (fig. H):

- Maak het knopje ⑧ los met behulp van een clipstang.
- Maak de blokkeringsmoer ⑨ los met een schroevendraaier en verwijder de duwknop ⑩ door eraan te trekken.
- Zet de 3 schroeven ⑭ 4 toeren losser met een schroevendraaier. Door de waterdruk zal het mechanisme naar boven komen.
- Sluit de watertoevoer op de stopkranen.
- Maak de 3 schroeven ⑭ nu volledig los en verwijder nu met de hand de blokkeringsring ⑪ + ⑫.
- Haal het mechanisme eruit door eraan te trekken.

Onzuiverheden komende uit de leidingen kunnen leiden tot een verstoorde werking:

- Ontregelde zelfsluiting of continu uitloop (fig. I):

- Reinig de binnenkant ⑰ van de kraag met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf ⑱ met een niet-metalen naald.
- Controleer de toestand van de lipdichting ⑮ van de zuiger, en van de O-ring JR2 ⑲ van de ontluchtingsschroef.

- De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje (fig. I):

- Controleer de toestand van de O-ringen JR2 ⑲ eN JR6bis ⑳.

- Geen correcte menging van het water:

- Controleer de afregeling van de koud- en warm waterdruk ($\Delta P < 1$ bar).
- Controleer of er geen vuilresten aanwezig zijn op de terugslagkleppen ① (**fig. A, B**).
- De terugslagkleppen moeten minstens 1x per jaar worden nagekeken.

NB: Controleer minstens 1x per jaar en zo vaak als nodig de waterdichtheid van de dichtingen tussen de rozet of inox afdekplaat en de muur en tussen de rozet of inox afdekplaat en het kraanlichaam.

Indien nodig de dichtingen vervangen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebelux.com

- Accionamiento por presión en el pulsador
- Selección de temperatura por rotación del pulsador.
- Cierre automático ~ 20 segundos para la grifería de lavabo y ~ 30 segundos para la grifería de ducha (+5/-10 a 3 bar según la norma europea EN-NF 816).

INSTALACIÓN

- Nunca quitar las válvulas antirretorno ① (**fig. A, B**) colocadas en las entradas de agua.
- Poner los filtros ② (**fig. A, B**) en la **dirección indicada en el dibujo**. Sirven para proteger y mantener en sus lugares las válvulas antirretorno.
- Alimentar con agua fría y agua caliente a 60°C máximo, equilibrando las presiones ($\Delta P < 1$ bar). Presión alimentación: 10 bar máximo (recomendada: 1 a 5 bar dinámico). Cuidado, no doblar las conexiones flexibles (**fig. D**).

Modelo mural para lavabo

- Utilizar los racores en escuadra DELABIE ref. 836020 o 838020 colocándolos a una distancia de 150 mm.

Modelo de repisa para lavabo

- Diámetro del taladro 34 mm.
- Montar el cuerpo del grifo mezclador sobre el lavabo y bloquear las fijaciones reforzadas por debajo ③ (**fig. A**) con la brida de fijación.
- Comprobar que las juntas estén correctamente colocadas para asegurar la impermeabilidad y evitar filtraciones de agua entre el grifo y el lavabo.

Modelo empotrado para ducha (**fig. C**)

- Hacer un hueco en la pared con dimensiones: A. 130mm x H. 110mm y profundidad 55 a 75 mm (regulable).
- Fijar los racores ④ sobre la caja ⑤ con la ayuda de las contratueras ⑥ y situar el mezclador en la profundidad deseada.
- Retirar el mezclador. Purgar las entradas de agua caliente, de agua fría y salida de ducha sobre el tubo de cobre Ø14 o Ø15.
- Sellar el conjunto: la caja de empotramiento ⑤ et raccords brasés.
- Ajustar el mezclador sobre los racores ④ con tuercas F3/4".
- Colocar el rosetón o la placa de acero inoxidable en la pared intercalando la junta, para que exista estanqueidad, y la hendidura orientada hacia abajo:
 - Atornillar y bloquear el rosetón Ø 195 con el tornillo ⑦ y la ayuda de una llave Allen de 2,5 mm;
 - O atornillar la placa acero inoxidable 160x160 o 300x300 con los 4 tornillos 4x35 suministrados.
- Modelo con placa acero inoxidable: colocar la junta de silicona en la parte de atrás de la placa para asegurar la impermeabilidad entre la chapa de acero inoxidable y la pared. Dejar una hendidura debajo con el fin de facilitar la evacuación del agua residual.

RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR:

- PROPORCIONAR ESTANQUEIDAD DEL NICHOS DE ENCASTRE PARA EVITAR LA ENTRADA DE AGUA;
- EN CASO DE PRESENCIA ACCIDENTAL DE AGUA EN EL NICHOS ENCASTRE (CONDENSACIÓN, ESCORRENTÍA, FUGAS ...) DEBE EVITAR SU ESTANCAMIENTO Y ASEGURAR SU DRENAJE AL EXTERIOR DEL NICHOS DE ENCASTRE;
- LA IMPERMEABILIDAD DE LAS JUNTAS ENTRE EL PLAFÓN O LA CHAPA ACERO INOXIDABLE Y LA PARED Y ENTRE EL PLAFÓN O LA PLACA INOXIDABLE Y EL CUERPO DEL GRIFO DEBE SER VERIFICADO AL MENOS UNA VEZ AL AÑO O CUANTAS VECES SEA NECESARIO. REEMPLAZAR EN CASO DE NECESIDAD.

De incumplir estos consejos corre peligro de engendrar infiltraciones en la pared, de las cuales DELABIE no se hace responsable.

EN CASO DE DUDA, LLAME LA ASISTENCIA TÉCNICA DE DELABIE: +33 (0)3 22 60 22 74.

Modelo adosado para ducha

- Situar el kit de manera que el rociador de ducha se encuentre a 2,10 m de altura con respecto al suelo.
- Alimentación con tubería empotrada: utilizar los racores en escuadra DELABIE ref. 836020 o 838020 colocándolos a una distancia de 150 mm.
- Alimentación con tubería vista: utilizar el rosetón mural reforzado DELABIE ref. 824800 para un montaje reforzado con 4 puntos de fijación.

Modelo adosado sobre panel de ducha

- Perforar el panel según el modelo, Ø 56 (ref. 790970).
- Desatornillar el rosetón.
- Montar el mezclador en el panel, reatornillar el rosetón.
- Apretar los 3 tornillos con la ayuda de una llave Allen de 3,5mm.

RECUERDO

- **Nuestras griferías deben estar instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidas.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión/gasto (ver cuadro de cálculo del catálogo y en línea sobre www.delabie.fr).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores de presión disminuye la frecuencia de mantenimiento (presión aconsejada 1 a 5 bar).
- **Poner llaves de paso** cerca de los grifos facilita la intervención de mantenimiento.
- Las tuberías, las llaves de paso, y todo aparato sanitario deben revisarse siempre que sea necesario y por lo menos una vez al año.

REGULACIÓN DEL CAUDAL

El caudal está prerregulado de fábrica a 3 l/mn (a 3 bar) para las griferías de lavabo, y a 12 l/mn (a 3 bar) para las griferías de ducha.

La regulación **en la grifería de lavabo** se hace directamente sobre el rompechorros, regulable con la ayuda de una llave Allen de 2,5 mm:

- Punto n°1 = 3 l. / mn (bajo 3 bar).
- Punto n°2 = 4 l. / mn (bajo 3 bar).
- Punto n°3 = 5 l. / mn (bajo 3 bar).



En caso de tener que sustituir el reompechorros regulable por un aireador o un rompechorros estándar en la grifería de lavabo, y para toda la grifería de ducha, el caudal se puede regular sin cortar el agua ni desmontar la grifería (**fig. E**):

- Desatornillar el embellecedor central ⑧ con la ayuda de unas pinzas "circlips".
- Insertar una llave Allen de 3 mm en el centro del pulsador. Abrir el caudal y girar la llave hasta obtener el caudal óptimo de agua.
- Volver a poner en su posición el embellecedor central ⑧.

El kit de ducha está equipado con un rociador de ducha (TONIC-JET, ROUND o GYM), el caudal del rociador está limitado a 6l / m, con el regulador caudal ya incorporado.

LIMITACIÓN DE TEMPERATURA MÁXIMA

Limitación de temperatura máxima voluntaria. Para liberarla:

- Desatornillar el embellecedor central (8) y el tornillo (9). Quitar el pulsador (10) para acceder al anillo de ajuste (11) (**fig. F**) con el que se regula el tope de temperatura (13) (**fig. G**).
- La posición del anillo permite limitar la temperatura a la salida del mezclador: sacar el anillo y reponerlo verificando la temperatura de salida máxima del TEMPOMIX (**fig. G**).

ATENCIÓN: Nunca retirar el anillo de ajuste (11) (**fig. F**).

En caso que la instalación este equipada con una válvula mezcladora termostática: deberá ajustar en los modelos TEMPOMIX el tope de máxima temperatura en el agua caliente (plena).

MANTENIMIENTO

Para desmontar el mecanismo (fig. H):

- Quite el embellecedor central (8) con la ayuda de unas pinzas "circlips".
- Quite el tornillo de ajuste (9) con un destornillador y extraiga el pulsador (10) tirando con la mano.
- Afloje los 3 tornillos (14) con 4 vueltas usando un destornillador. La presión del agua hace que el mecanismo se levante.
- Saque completamente los 3 tornillos (14) y quite el capuchón de bloqueo (11) + (12) tirando con la mano.
- Quite el mecanismo tirando con la mano.

Las impurezas que provienen de las canalizaciones pueden provocar disfunciones:

- Temporización inadecuada o caudal continuo (fig. I):

- Limpie el interior de la "camisa" (17) con la ayuda de un trapo seco y la ranura de temporización (16) con una aguja no metálica.
- Verificar la junta labial JN29 (15) del pistón y la junta tórica JR2 (19) del tornillo de descompresión.

- Goteo lento o rápido (fig. I):

- Verificar las juntas tóricas JR2 (19) y JR6 bis (18).

- Dificultades para obtener una mezcla correcta:

- Equilibrar las presiones EC/EF ($\Delta P < 1$ bar).
- Verificar que no hubieran impurezas en las válvulas anti retorno (1) (**fig. A, B**).
- Las válvulas antirretorno se deben revisar por lo menos una vez al año.

NB : verificar la impermeabilidad de las juntas entre el rosetón / chapa acero inoxidable y la pared y entre el rosetón / placa acero inoxidable y el cuerpo del mezclador por lo menos una vez al año y tan a menudo como sea necesario. En caso de necesidad, reemplazarlos.

ENTRETAMIENTO Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo:** jamás utilizar abrasivos u otro producto a base de cloro o a base de ácido. Limpiar al agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja.
- **Puesta fuera de helada:** purgue las canalizaciones, y accione muchas veces el grifo mezclador paravaciado de su contenido de agua.

Servicio postventa y Asistencia técnica:

Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 - **e-mail:** sav@delabie.fr

Esta intrucción disponible en: www.delabie.es

- Abertura de água por pressão do botão de pressão rotativo
- Selecção de temperatura por rotação do botão de pressão rotativo
- Fecho automático temporizado a ~20 segundos para lavatórios e ~30 segundos para duchas (+/-5/10 a 3 bar segundo norma europeia EN-EF 816).

INSTALAÇÃO

- Nunca retirar as válvulas anti-retorno ① (**fig. A, B**) incorporadas nas tomadas de água (indispensáveis).
- Aplicar os filtros/junta ② (**fig. A, B**) fornecidos, **no sentido indicado nos desenhos**. Servem para proteger as válvulas anti-retorno e mantê-los no lugar.
- Alimentar com água fria e água quente a 60°C máximo, equilibrando as pressões ($\Delta P < 1$ bar). Pressão de alimentação: 10 bar máximo (recomendado: 1 a 5 bar dinâmicos). Tome cuidado para não vincar os flexíveis (**fig. D**).

Modelo de parede para lavatório

- Utilizar os racords de esquadria DELABIE ref. 836020 ou 838020 para colocação em entre-eixo de 150mm.

Modelo de bancada para lavatório

- Diâmetro de furação 34mm.
- Montar o corpo da misturadora no lavatório e bloquear as porcas ③ (**fig. A**) na anilha de fixação.
- Prever estanquicidade adaptada entre a torneira e o plano de trabalho em função do suporte de colocação.

Modelo encastrado para duche (fig. C)

- Reservar espaço na parede com as seguintes dimensões: L. 130 x A. 110mm, profundidade 55 a 75mm (regulável).
- Fixar os racords ④ na caixa ⑤ com a ajuda das contra-porcas ⑥ e posicionar a misturadora na profundidade pretendida.
- Retirar a misturadora. Soldar as alimentações de água quente, de água fria e saída de duche nos tubos de cobre Ø14 ou Ø15 segundo o modelo.
- Selar o conjunto caixa ⑤ e racords soldados.
- Ligar a misturadora nos racords ④ com as porcas F3/4".
- Colocar o espelho ou placa inox na parede, intercalando a junta/espuma com a fenda orientada para baixo.
 - Colocar e bloquear o espelho Ø195 com o parafuso ⑦ com a ajuda de uma chave sextavada interior de 2,5mm;
 - Ou colocar a placa inox 160x160 ou 300x300 com os 4 parafusos 4x35 fornecidos.
- Modelo com placa inox: colocar uma junta de silicone na parte posterior da placa para assegurar a estanquicidade entre a placa inox e a parede. Deixar uma fenda na parte inferior para facilitar a evacuação de água residual.

É DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR:

- PROVIDENCIAR A ESTANQUICIDADE DO NICHOS DE ENCASTRAMENTO DE MODO A INTERDITAR TODAS AS ENTRADAS DE ÁGUA;
- EM CASO DE PRESENÇA ACIDENTAL DE ÁGUA NO NICHOS DE ENCASTRAMENTO (CONDENSAÇÃO, FUGAS, ...) DE IMPEDIR TODA A ESTAGNAÇÃO E DE ASSEGURAR A EVACUAÇÃO DAS MESMAS PARA O EXTERIOR DO NICHOS DE ENCASTRAMENTO;
- A ESTANQUICIDADE DAS JUNTAS ENTRE O ESPELHO OU PLACA INOX E A PAREDE E ENTRE O ESPELHO OU PLACA INOX E O CORPO DA MISTURADORA DEVE SER VERIFICADA PELO MENOS UMA VEZ POR ANO OU QUANTO NECESSÁRIO. EM CASO DE NECESSIDADE DEVE SER SUBSTITUÍDA.

O desrespeito destes conselhos pode ter como consequência infiltrações na parede, pelas quais a DELABIE não poderá ser responsabilizada.

EM CASO DE DUVIDA, CONTACTE A ASSISTÊNCIA TÉCNICA DELABIE: +351 234 303 940.

Modelos exteriores para duche

- Posicionar o kit para que o chuveiro fique a 2,10 m de altura em relação ao pavimento.
- **Canalização encastrada:** utilizar os racords de esquadria DELABIE ref. 836020 ou 838020 para entre-eixo de 150mm.
- **Canalização exterior:** Utilizar o espelho de fixação reforçado DELABIE ref. 824800 para montagem extra-forte, com 4 pontos de fixação.

Modelos de duche para painel

- Furar o painel Ø56 (ref. 790970) ou Ø62 (ref. 790975).
- Desapertar o espelho.
- Montar a misturadora no painel e apertar o espelho.
- Bloquear os 3 parafusos utilizando uma chave sextavada interior de 3mm.

LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando a regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito.
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, torneiras de segurança, de purga e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

REGULAÇÃO DO DÉBITO

O débito vem pré-regulado de fábrica a 3 l/min. (a 3 bar) para lavatórios, 12 l/min (a 3 bar) para duchas.

Para lavatórios a regulação de débito faz-se directamente no quebra-jactos de débito regulável com uma chave sextavada interior de 2,5mm:

- Ressalto nº1 = 3 l/min. (a 3 bar)
- Ressalto nº2 = 4 l/min. (a 3 bar)
- Ressalto nº3 = 5 l/min. (a 3 bar)



Para lavatórios e caso se verifique a substituição do quebra-jactos com débito regulável por um quebra-jactos standard, e para duchas, o débito pode ser ajustado da seguinte forma, sem cortar a água ou desmontar o mecanismo (**fig. E**) :

- Despertar a pastilha ⑧ com um alicate de pontas.
- Inserir uma chave sextavada interior de 3mm no centro do botão de pressão rotativo. Provocar a abertura de água e girar a chave de forma a obter o jacto de água desejado.
- Recolocar seguidamente a pastilha ⑧.

Os kits de duche equipados com chuveiros TONIC-JET, ROUND ou GYM não necessitam de regulação, o débito do chuveiro é limitado a 6l./min. por regulador de débito integrado.

LIMITAÇÃO DE TEMPERATURA MÁXIMA

De fábrica, o limitador de temperatura encontra-se activo. Para o desactivar:

- Desapertar a pastilha ⑧ e o parafuso central ⑨ e retirar o botão de pressão rotativo ⑩ para aceder ao anel de regulação ⑪ (**fig. F**) que possui o limitador de temperatura ⑬ (**fig. G**).
- A posição do anel permite limitar a temperatura de saída da misturadora: retirar o anel e reposicionar verificando a temperatura de saída máxima da TEMPOMIX (**fig. G**).

ATENÇÃO: Nunca retire o anel de regulação ⑪ (**fig. F**).

Em caso de colocação de um termostato a montante : colocar o limitador de temperatura para o máximo de água quente.

MANUTENÇÃO

Para desmontar o mecanismo (fig. H):

- Retirar a pastilha ⑧ com um alicate de pontas.
- Desapertar o parafuso de aperto ⑨ com uma chave de fendas e retirar o botão de pressão rotativo ⑩ com a mão.
- Desapertar os 3 parafusos ⑭ 4 voltas com uma chave de fendas. A pressão de água fará que o mecanismo saia parcialmente.
- Fechar a alimentação de água nas torneiras de segurança.
- Desapertar completamente os 3 parafusos ⑭ e retirar a tampa de bloqueio ⑪ + ⑫ à mão.
- Retirar o mecanismo à mão.

As impurezas provenientes das canalizações podem provocar mau funcionamento:

- Temporização desregulada ou abertura contínua (fig. I):

- Limpar o interior da camisa ⑰ com a ajuda de um pano seco e a ranhura de temporização ⑱ com uma ponta não metálica.
- Verificar o estado da junta de alas JN29 ⑲ do piston, e da junta tórica JR2 ⑲ do parafuso de descompressão.

- Gotejar ou fio de água (fig. I):

- Verificar o estado das juntas tóricas JR2 ⑲ e JR6bis ⑳.

- Dificuldade para obter uma mistura correcta:

- Equilibrar as pressões AQ/AF ($\Delta P < 1$ bar).
- Verificar que não existem impurezas nas válvulas anti-retorno ① (fig. A, B).
- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano.

N.B. Verificar a estanquicidade das juntas entre o espelho / placa inox e a parede e entre o espelho / placa inox e o corpo da misturadora pelo menos uma vez por ano e quando necessário. Substituí-los em caso de necessidade.

MANUTENÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado:** nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido.
Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.
- **Riscos de gelo:** purgar as canalizações a accionar diversas vezes a misturadora para vazar a água nela contida.

Serviços Após Venda e Assistência técnica:

Tel.: +351 234 303 940 - e.mail: delabie.posvenda@senda.pt

Esta ficha está disponível em : www.delabie.pt

- Открытие при нажатии на кнопку.
- Выбор температуры вращением кнопки.
- Автоматическое порционное закрытие через ~ 20 секунд для раковин и ~ 30 секунд для душей (+5/-10 при давлении 3 бара, согласно европейскому стандарту EN 816).

УСТАНОВКА

- Не снимать обратные клапаны ① (**схемы А, В**), встроенные в подводы для воды (важная деталь).
- Установить прилагаемые в комплекте фильтры ② (**схемы А, В**), **как указано на схеме**. Они служат для защиты обратных клапанов и их удержания на месте.
- Подвод холодной и горячей (максимум 60°C) воды, уравновесить давления ($\Delta P < 1$ бар). Давление подаваемой воды: максимум 10 бар (рекомендуется: динамическое давление 1 - 5 бар). Соблюдать осторожность, чтобы не защемить шланги (**схемы D**).

Настенная модель для раковины

- Использовать угловые коннекторы DELABIE арт. 836020 или 838020 при межосевом расстоянии 150 мм.

Модель на горизонтальную поверхность для раковины

- Диаметр отверстия: 34 мм.
- Монтировать корпус смесителя на раковину и затянуть гайки ③ (**схема А**) на закрепляющий фланец.
- Обеспечить герметичность между сантехникой и рабочей плоскостью, в зависимости от опорной поверхности.

Встроенная модель для душа (схема С)

- Наметить отверстие в стене: Ш.130 x В.110 мм, глубина 55 - 75 мм (регулируемая).
- Зафиксировать коннекторы ④ на блоке ⑤ с помощью контргайк ⑥ и установить смеситель на желаемую глубину.
- Вынуть смеситель. Припаять подводы горячей, холодной воды и выпускное отверстие душа к медной трубе Ø14 или Ø15, в зависимости от модели.
- Загерметизировать как единое целое блок ⑤ и спаянные коннекторы.
- Подсоединить смеситель к коннекторам ④ гайками F3/4".
Установить розетку или пластину из нержавеющей стали вплотную к стене, вставив прокладку из пеноматериала, прорезь направлена вниз:
 - Закрепить и заблокировать розетку Ø195 винтом ⑦ с помощью шестигранной отвертки 2,5 мм;
 - Или закрепить пластину из нержавеющей стали 160x160 или 300x300 4 входящими в комплект винтами 4x35.
- Модель с пластиной из нержавеющей стали: поместить силиконовую прокладку позади пластины, чтобы обеспечить герметичность между пластиной и стеной. Оставить внизу щель для слива остаточной воды.

В ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УСТАНОВЩИКА ВХОДИТ:

- ГЕРМЕТИЗАЦИЯ НИШИ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ В НЕЕ ВОДЫ;
- НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ В НИШУ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ (КОНДЕНСАТ, СТРУЙКА ВОДЫ, ПРОТЕЧКА...), ЕЕ ЗАСТОЯ И ОБЕСПЕЧИТЬ СЛИВ ВОДЫ ИЗ НИШИ;
- ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ПРОКЛАДОК МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И СТЕНОЙ И МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И КОРПУСОМ КРАНА ДОЛЖНА ПРОВЕРЯТЬСЯ КАК МИНИМУМ РАЗ В ГОД И ТАК ЧАСТО, КАК НУЖНО. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ЗАМЕНЯТЬ ИХ.

**ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ВОПРОСОВ ПРОСЬБА ОБРАЩАТЬСЯ В ТЕХНИЧЕСКУЮ СЛУЖБУ
DELABIE +7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04.**

Модель для душа с наружной установкой

- Установить комплект так, чтобы душевая головка была на высоте 2,10 м над полом.
- Встроенный подвод воды: использовать угловые коннекторы DELABIE арт. 836020 или 838020 при межосевом расстоянии 150 мм.
- Наружный подвод: используйте армированную настенную розетку DELABIE арт. 824 800, для монтажа с 4 усиленными креплениями.

Модель для душа на панели

- Просверлить панель Ø56 (арт. 790970).
- Отвинтить розетку.
- Установить смеситель на панель, завинтить розетку.
- Закрепить 3 винта шестигранной отверткой 3 мм.

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, запорные вентили, водоразборный кран и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОДЫ

Базовый расход воды: 3 л/мин (при давлении 3 бара) для раковин, 12 л/мин (при давлении 3 бара) для душей.

Для раковин регулирование регулятора струи производится напрямую при помощи шестигранной отвертки 2,5 мм:

- Метка № 1 = 3 л/мин (3 бара).
- Метка № 2 = 4 л/мин (3 бара).
- Метка № 3 = 5 л/мин (3 бара).



Для раковин в случае замены регулятора струи с регулируемым расходом на аэратор или стандартный регулятор и для душей, расход может регулироваться следующим образом, без перекрытия воды и демонтажа механизма (**схема E**) :

- Отвинтить пассатижами центральную пластинку ⑧.
- Вставить шестигранную отвертку 3 мм в центр нажимной кнопки. Включить воду и поворачивать отвертку до получения оптимального напора воды.
- Установить на место центральную пластинку ⑧.

Душевые комплекты, оборудованные головкой для душа TONIC JET, ROUND или GYM не требуют регулирования, расход душевой головки ограничивается встроенным регулятором до 6 л/мин.

ОГРАНИЧЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

При выпуске с завода уровень максимальной температуры ограничен стопором. Для изменения температуры:

- Отвинтить пластинку ⑧ и центральный винт ⑨. Приподнять нажимную кнопку ⑩ для обеспечения доступа к регулирующему кольцу ⑪ (**схема F**), содержащему стопор температуры ⑫ (**схема G**).
- Положение кольца позволяет ограничить температуру на выходе из смесителя: снять кольцо и переустановить его, проверив максимальную температуру на выходе TEMPOMIX (**схема G**).

ВНИМАНИЕ: Никогда не снимать кольцо регулирования ⑪ (схема F).

В случае установки выше термостата: установить кольцо стопора температуры на максимальную позицию горячей воды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы демонтировать механизм (схема H):

- Снять пассатижами пластинку ⑧.
- Отвинтить отверткой блокирующий винт ⑨ и снять нажимную кнопку ⑩, вынув ее рукой.
- При помощи отвертки ослабить на 4 оборота 3 винта ⑭. Давление воды приподнимает механизм.
- Перекрыть подводы воды на запорных вентилях.
- Отвинтить полностью 3 винта ⑭ и снять блокирующий колпак ⑪ + ⑫, вынув его рукой.
- Снять механизм, вытащив его руками.

Частицы грязи из канализационных труб могут нарушить функционирование механизма:

- Несоблюдение интервала отключения или непрекращающийся поток воды (схемы I):

- Прочистить внутреннюю поверхность камеры ⑰ сухой тряпкой и порционный паз ⑱ неметаллической шпилькой.
- Проверить состояние манжеты JN29 ⑮ поршня и уплотнительного кольца JR2 ⑲ декомпрессионного винта.

- Вода постоянно капает или течет струйкой (схема I):

- Проверить состояние уплотнительных колец JR2 ⑲ и JR6 bis ⑱.

- Сложно получить желаемую температуру смешанной воды:

- Отрегулировать давления ГВ/ХВ ($\Delta P < 1 \text{ bar}$).
- Проверить, нет ли засоров на обратных клапанах ① (схема А, В).
- Обратные клапаны должны проверяться минимум раз в год.

NB: Проверять герметичность прокладок между розеткой / пластиной из нержавеющей стали и стеной и между розеткой / пластиной из нержавеющей стали и корпусом смесителя минимум раз в год и так часто, как нужно. Заменять их при необходимости.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной поверхности:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде. мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел.: 7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr

